Erzählungen vom Oberharz

in Oberharzer Mundart.

Von

Louis Kühnhold
in St. Andreasberg.

Heft 9. 1896.



Höhenkurort St. Andreasberg im Harz.
Zu haben in der Buchhandlung von **Aug. Bolte.**
Im Selbstverlag des Herausgebers.

Preis à Heft 25 Pfg.

Wosse sich nu hatten viergenumme,
Sollte d'n annern Tog zur Ausfiehrung kumme;
Dänn kaum waar do die gewehnliche Zeit,
Do waarnse[1]) all Alle wieder bereit.
Vorleifig wuur arscht ununterbroch'n
Von daar Woole d'n Oomd[2]) vorhaar[3]) gesproch'n.
„Nä," huses von All'n, „dis is nett schien, —
Zum Schlofen brauch Käner wackzugieh'n!"

„Guck hin," sate Aener, „ich hoob' mool gelasen[4]),
Daß Aener isse mool gewasen,
Daar hot meh geschlof'n wie gewacht
Un seine Zeit im Duss'l verbracht,
Bis daß an än schiene Tog
Dos Schreckliche an ihn geschoog, —
Wos hie vorn Mänschen kann noch gaan[5]),
Haar kunnte nämlich nett meh sah'n[6])."

„Doch dodervier moog Dich Gott behieten,
Dich un a noch alle Mieden, —
Drim sa ich, un mier Alle Dier,
Sah' Dich mant ä Biss'l vier.
Doch jetzt kumm haar un ga schteets acht
Un ju kä Aag zugemacht;
Du mußt Dich eftersch mool bewaang[7]),
Dos is deengt gut vor miede Aang[8])."

Sie hatt'n nu all gespielt de halwe[9]) Nacht, —
Ae Aag hatt'r noch nett zugemacht;
Wänns drickte, hatt'r sich geriem[10])
Un waar derbei huuch[11]) gebliem.

---

1) waarnse = waren sie. 2) Oomd = Abend. 3) vorhaar = vorher. 4) gelasen = gelesen. 5) gaan = geben. 6) sah'n = sehen. 7) bewaang = bewegen. 8) Aang = Augen. 9) halwe = halbe. 10) geriem = gerieben. 11) huuch = hoch.

Doch pletzlich verzuug'r sei Gesicht
Un 's war wieder die alte Geschicht:
Haar ließ de Karten niederfall'n,
Un dan Gorgeltoon wieder erschall'n.

Die Colleeng sozen[1]) arscht schtille äne Zeit
Bis dasses huuß: „Jetzt isses su weit!"
Die Lamp wuur von Tisch gebracht
Un dänn rasch ausgemacht.
Wies finster waar in d'r Schtuub[2]),
Zuarscht ä Jeder de Karten aufhuub[3]),
Un wie nu Alles in Orning[4]) gebracht,
Do wuur äs arschte Laam[5]) gemacht.

„Ich hoob äne Freeg[6])!" Ruffte Aener aus
Un nam mit äs griene Taus[7]).
„Ich hoob än „Solo" sate d'r Zwäte,
Mant schood[8]) mier fahl'n bluus Bäde!"
D'r Dritte schrier: „Nu ower frisch!,
Ich hoob äne Woole dorring Tisch.
Paßt auf, dis Mool kumm ich raus,
Nu Kar'l rasch schpiel aus!"

Kaum waar dar Name Kar'l erklunge,
Do waar daar Schlafer aufgeschprunge;
Haar griff zuarscht noch sän Aang
Und noch daar Schteet wurer gelaang[9]).
Haar[10]) zorrte sich an de Aanglider,
Bewaagte[11]) de Aang auf un nieder —
Un heilte[12]) schließlich wie ä Kind
Und schrier verzweifelnd: „Ich bin blind!"

---

1) sozen = saßen. 2) Schtuub = Stube. 3) aufhuub = aufhob. 4) Orning = Ordnung. 5) Laam = Leben. 6) Freeg = Frage (Kartenspiel). 7) Taus = Aß. 8) schood = schade. 9) gelaang = gelegen. 10) Haar = Er. 11) Bewaagte = Bewegte. 12) heilte = weinte.

„Ach Gott,“ funger schluchzend aan,
„Ich bin mit Blindhäät[1]) nu geschlaan[2])!
Ach arme Kinner[3]), arme Fra[4]),
Ich Eich nu niemools wiedersah!
Ach wäär ich liewer doch gleich tuudt[5]),—
Waar schtieht uns bei, waar schafft uns Bruud?!
Ach kännt ich bluus noch ämool sah'n, —
Ich wier ju Alles dorim gaan[6])!“

Obgleich'r nu wuur zufriedengeschproch'n,
Su schrier doch ununterbroch'n,
Bis daß Aener sich machte draan
Un schteckte de Lamp nu wieder aan,
Un sate mit lachring Gesicht:
„Hie hoste wieder Dei Aanglicht[7])!
Un halt, wos Du host gesaat[8]),
Wie mier dan Schreck Dir eingejaht.“

Arscht schtand'r schtille un kunnte Nischt saan,
Doch schließlich funger zu Tansen aan;
Haar schprang vor Frääd auf un nieder
Un nännte trotzdan die Annern Brieder,
„Ach Junges“ sat'r „hie in d'r Walt
Is Gesundhäät besser wie Gut un Gald!
Ihr hat mier freilich dann Schträäch[9]) gemacht,
Von mier ward's Eich nett verdacht.“

---

1) Blindhäät = Blindheit. 2) geschlaan = geschlagen. 3) Kinner = Kinder. 4) Fra = Frau. 5) tuudt = todt. 6) gaan = geben. 7) Aanglicht = Augenlicht. 8) gesaat = gesagt. 9) Schträäch = Streich.



Harzer Wildschitzen.

Wänn frieher in d'n Kinnerjahern,
's Oomd's [1]) mier zusamme waarn,
Su harrschte schtets de greßte Ruh,
Wänn verzehlt wuur un m'r huur [2]) dänn zu.
Iwer Viel'n hot m'r noochgedacht,
Wos jetzt wull schließlich wier [3]) belacht.
Jedoch wänns huuß: „Dis gitt schien [4])!"
Su ließ m'r a äs Ass'n [5]) schtiehn.

Geschpannt horchte Jeder, wänn Aener sate wichtig:
„Do oder do isses nett richtig!"
Aengstlich wuur dänn zusammegeruckt,
Un d'n Schpracher [6]) fortwahrend aangeguckt.
M'r huur gewehnlich von verborringne Schatz,
Von feiering [7]) Hund oder Katz.
Un hatte m'r käne annern Geschtalten,
Su mußte ä verwinschter Prinz haarhalten [8]).

Obgleich manniche Geschicht su schauerig waar,
Daß zu Barrig schtanden oft de Haar,
Sudaßes uns bei d'n Feiergeprassel,
's schien wie wänns wäär Keetengerassel,
Su dauertes gewehnlich zu lang de Zeit,
Ehersch [9]) d'n annern Tog wuur su weit,
Daß wieder wuur in alter Weis;
Verzehlt im Familienkreis.

Doch äne Geschicht fellt aam mir ein,
Diß soll ower a äne Wahre sein.
„Ae Winter waarsch, of Barrig un Heh,

---

1) Oomd's = Abends. 2) huur = hörte. 3) wier = würde. 4) schien = schön. 5) Ass'n = Essen. 6) Schpracher = Sprecher. 7) feiering = feuerigen. 8) haarhalten = herhalten. 9) Ehersch = Ehe es.

Loog äne S puur frischer Schnee.
Su ungefahr wies die woll'n haan [1]),
Die in Wald un Fald hintern Wild harjahn [2]).
Un dorim wuur nu a jetzt,
Aene gruße Jagd festgesetzt.

Jedoch gobs hie in friehere Zeit,
Viele hie von de Leit,
Die ginge wänns Käner soog [3]),
A of d'r Jagd, Nacht un Tog.
Un mitunter hatt'n die von d'r Jagd,
Meh [4]) wie de Forschtleit [5]) mitgebracht.
Un mitunter waarsch all viergekumme,
Daß richtige Treim [6]) wuurn unternumme.

's goob nu in daar Zeit äne Schaar,
Die all lang zusamme gegange waar.
Alle manniche liewe lange Nacht,
Hattense im Wald all zugebracht.
Ja Meh're waarn mit derbei,
Die kännten all de Farschterei [7])
Jedoch hattes noch schteets geklappt,
s' waar noch nie Aener ertappt.

Nu schtande Aener an d'r Schpitz,
Daar waar bekannt als bester Schitz.
Doch immer schtellter dumm sich aan,
Daß Jeder mußte vonne saan,
Oder wumeegleich dachte sich bluuß:
„Na äne Schraub is bei dan luuß [8])!"
Ower trotzdan waarsch ä haller Kopp
Un fiehrte schtets d'n gansen Tropp.

---

1) haan = haben. 2) harjahn = herjagen. 3) soog = sah. 4) Meh = Mehr. 5) Forschtleit = Forstleute. 6) Treim = Treiben. 7) Farschterei = Försterei. 8) luuß = loß.

All ämool hatt'r än Schträäch [1]) gemacht,
Daar schpäter wuur deengt belacht.
Haar [2]) ging ämool an hall'n Tog,
Mit noch än Annern d'n Wildern noog,
Un wiese sozen bein Mittogsmohl,
Kaam äne Fra [3]) in Lauterbarger Thool [4]),
Un ging su rasch wie wänn waar trieb,
Hämwarts [5]) zu mit lediger Kieb [6]).

„Kammerad“ sat'r un huub seine Flint,
„Eb meine Kugel die Kieb wull find!“
Un eher daar Annere kunnte woß saan [7]),
Geschoog a d'r Schoß [8]), kaum legt'r aan.
Un unter ih'n of d'r Schossee,
Loog die Fra un schrier „Ach und Weh“
Un ruffte schließlich in ihrer Nuuth:
„Ach liewer Gott jetzt bin ich tuudt [9])!“

Verschreckt wier dann Schoß huur knall'n,
Ließ daar Annere gleich sei Aff'n fall'n.
Un kunnte arscht gaar nischt saan,
Verschtänert guckt'r ne bluus aan,
Doch pletzlich erklang sei arschtes Wort:
Haar schrier jetzt laut: „Meichelmord!“
Doch daar Annere drehte sich rim,
Un sate: „S' is bluus halleb [10]) su schlimm.“

„Guck“ sat'r „S' waaren bluus Narrenschpossen,
Ich hoob bluus dorrich d'r Kieb geschossen,
Paß auf wännse zu sich kimmt,
Wie rasch dasse d'n Ausriß nimmt.

---

1) Schträäch = Streich. 2) Haar = Er. 3) Fra = Frau. 4) Thool = Thal. 5) Hämwarts = Heimwärts. 6) Kieb = Tragkorb. 7) saan = sagen. 8) Schoß = Schuß. 9) tuudt = todt. 10) halleb = halb.

Un richtig kaum warsche in d'r Heh [1]);
Do loffse [2]) wie ä verscheigtes Reh.
Un schpäterhin verzehltse mit fräding Gesicht,
Von än Unbekannten hettse äne neie Kieb gekriegt.

Doch dan Hauptschträäch hatt'r gemacht,
In grußer Gefahr of nachtlicher Jagd.
's wuur nämlich disse Schaar,
Of arringd [3]) äner Weis' gewahr,
Daß in nachster Zeit Jagd sollte sein,
Wu fremde Farschter [4]) trefen ein.
Sie ginge nu fort in d'r Nacht vorhaar [5]),
Un dorch ginge d'n Forscht kreitz und quaar.

In daar Nacht waarsch nu schmalich [6]) kalt.
Un schauerig im Fald un Wald.
Un sachte schlichen die schwarzen Geschtalten,
M'r huur nie daß Schritte erschallten.
Un trotzdan zeigte sich kä Wild
Ihre Jagerlust wuur nett geschtillt.
Un dorim im nett ledig zu bleim,
Wuur beschloss'n mool zu treim.

„Nu gitt man“ huurnse [7]) ihn jetzt saan,
Un fangt mant zu Treim aan,
Ich bleib of män Schtand hie schtiehn.
Su lächzen [8]) kann mier nischt entgieh'n.
Gatt [9]) ju von Eich käner Feier,
Mier scheint's nett su racht geheier,
Un sollte etwa wos passier'n,
Su mißt'r eiligst retiriern.

---

1) Heh = Höhe. 2) loffse = lief sie. 3) arringd = irgend. 4) Farschter = Förster. 5) vorhaar = vorher. 6) schmalich = tüchtig. 7) huurnse = hörten sie. 8) lächzen = leicht. 9) gatt = gebt.

Lautluus schlichense nu a fort,
M'r huur kä vergaablich [1]) Wort,
Haar blieb zurick nu ganz allään.
Un lahnte [2]) sich an än Schtään [3]),
Bemusterte nu mit Kännerblick'n,
Von nahuten Barg d'n gansen Rick'n.
Dänn äs war ihn, wie wänn im Wald,
Gaar hetten främde Schtimme erschallt.

Un ehrer wußte wosses waar,
Do kam'r all in grußer Gefahr.
Mehre Farschter hatt'n in daar Nacht,
Aen Schträäfzug [4]) dorring Wald gemacht.
Un kame jetzt in greßter Ruh,
Gerood of sän Schtandpunkt zu.
Doch eher mannt Aener ihn hatte beacht,
Hatt'r sich gleich bemarkbaar gemacht.

Haar schprang wie wild hin un haar [5]),
Un machte Sätz kreitz un quaar,
Nahm sei Gewähr, schoß noch dan Schtään,
Un schlug seine Pfeif korz und klään [6]).
Un heilte [7]) wie ä kläues Kind,
Ja graßlich schrierer dorrich Nacht un Wind:
„Halleft [8]) doch waar hellefen kann,
Do schtieht ju ä schwarzer Mann!"

Die Farschter schtanden schtumm un schtaar,
Weil Käner wußte wosses waar,
Doch schließlich sate Aener mit ängstlicher Schtimm:
„Ich sah ju kän rundimmedim!"

---

1) vergaablich = vergeblich. 2) lahnte = lehnte. 3) Schtään = Stein. 4) Schträäfzug = Streifzug. 5) haar = her 6) klään = klein. 7) heilte = weinte. 8) Halleft = Helfet.

Doch ohne Aufhäern erklang äs Geschrei,
Un gefaßt kame die Farschter derbei,
Un määnten schließlich insgemään:
„Na horrich diß is doch ower ä Schtään!“

„Hillef, Hillef!“ rufter nu wieder,
Un zitterte an alle Glieder.
„Daar schwarze Mann kimmt jetzt aan,
Ich hoob ne doch garnischt gethan.
Wos soll ich mach'n in meiner Nuuth,
Am Besten is ich schießne tuudt!“
Haar nahm rasch sei Gewähr an Kopp
Un krachend ging d'r Schoß a ob.

Doch kaum hatt'r dan Schoß gethan,
Su rickten a die Farschter aan
Un goomne [1]) schließlich gute Wort,
Nahmne in ihrer Mitt, mit fort,
Dänn dis soongse [2]) schließlich ein,
Daar Mänsch kunnte nett richtig sein.
Und dorim waarnse Alle fruh,
Dass'n schließlich kreeng zu d'r Ruh.

Von dan die nu in d'r Nacht,
Hatt'n dos Treim nu gemacht,
Kaam Aener in d'r Näh' a aan,
Wierer [3]) hatte d'n arschten Schrä [4]) gethan.
Un gleich hatt'r sich gedacht,
Daß dies bluus [5]) zum Schein gemacht.
Un rasch macht'r nu zurick,
Un thäälte [6]) mit dies Misgeschick.

---

1) goomne = gaben ihn. 2) soongse = sahen sie. 3) Wierer = Wie er. 4) Schrä = Schrei. 5) bluus = nur. 6) thäälte = theilte.

Wie nu die Farschter kame marschiert,
Un brachten ihr'n Findling mitgefiehrt,
Do wuursch laut rundimmedim [1]),
Un es rufften Mehere mit klaaglicher Schtimm:
„Christjahn, Christjahn biste dänn hie,
Du machst uns viele Sorring un Mieh'.
Nu hoste [2]) wull de ganse Nacht,
Wieder im Wald hie zugebracht!"

„Ihr Harrn [3])" sate jetzt Aener in greßter Ruh,
Häernse [4]) mier än Aangblick [5]) zu.
Erfill'nse uns doch die Bitt',
Un gaan dan frei in ihrer Mitt'.
's is ä Verwander daar all manniche Nacht,
Hot su än dumme Schträäch gemacht,
Haar is nämlich nett gans racht,
Doch sinst iss'r warklich nett schlacht.

Wie d'r Blitz, in greßter Hast,
Hatt'ne gleich mehere Kameraden gefaßt,
Un faßten nu richtig unter,
Un zuungne [6]) d'n Barg gleich nunter.
Ja in Zeitraum von Secunten,
Waarnse [7]) mit ih'rn Colleg verschwunden.
Die Farschter guckten hintennoog [8]),
Sie wußten nett wiene geschoog [9].

Un glicklich kaam die Schaar wieder aan,
Doch waarn ihre Glieder wie geschlaan [10]),
Natierlich hatt'n se von disser Jagd,
De Reed waarth [11]) nett mit gebracht.

---

1) rundimmedim = ringsherum. 2) hoste = hast Du. 3) Harrn = Herren. 4) Häernse = Hören Sie. 5) Aangblick = Augenblick. 6) zuungne = zogen ihn. 7) Waarnse = Waren sie. 8) hintennoog = hintennach. 9) geschoog = geschah. 10) geschlaan = geschlagen. 11) waarth = werth.

Doch wie nu schpäter dis lautmarig wuur
Un die Forschtbeherde dis erfuhr,
Do wuur äne Zeit lang fort un fort,
Gekundschaft hie in gansen Ort.

Doch schpäter drauf noch meh'rn Jahr'n,
Do hattenses [1]) nu doch erfahr'n,
Jedoch wuursch nett meh beacht',
Gewehnlich wuur bluus noch gelacht.
Wänn Aener zufellig von daar Schaar,
Wänns verzehlt wuur derbei mit waar.
Un gesat wuur zu Schluß noch wichtig:
„Haar is doch jetzt gans wieder richtig!"

1) hattenses = hatten sie es.



Ae Anreesoomd (Andreasabend).

„Ach August nu häer [1]) mier mool zu,
Ich will Dier jetzt wos saan [2])!"
Doch August schproocht: „Loß mich in Ruh,
Wos warschte wieder haan [3]),
Du wäßt ich muß mir Schweedle [4]) machen,
Hoob [5]) balle de Letzten verschoss'n,
Wahrscheinlich hoste Du wos zu lach'n,
Ich känn doch Deine Poss'n!"

Doch Fritz schprooch mit arnsten Gesicht!
„Wänns Du es nett witt häern,
Su entgitt Dier äne schiene Geschicht,

1) häer = höre. 2) saan = sagen. 3) haan = haben.
4) Schweedle = Schießmaterial. 5) Hoob = Habe.

Warscht wull harnoger knäern.
Nu goob d'r August ändlich noog,
Un ging zum Napper [1]) Fritz,
Verbrängt do sän Nachmittog,
Un macht mit manning Witz.

Doch wiese ausänannergiehn,
Do gaan [2]) se sich de Hand,
Un Fritz sat: „Ach dis ward schien,
Paß auf dis ward scharmant.
De Hauptsach is, kimmst nett zu schpäät,
An Besten is nooch Achte [3]).
Vergaß nett dos alte Klääd,
Un mach ä Biss'l sachte.

Wies hatte ä Schauer off'n Thorm geschlaan [4]),
An August seiner Uhr is im Achte.
Do zeihter [5]) sich nu eiligst aan,
Gitt zu d'n Fritz nu sachte.
Jetzt machen Bäde sich zu racht,
D'r Fritz zeiht aan dos Klääd [6]),
Als Fraansbild macht'r sich nett schlacht,
Wuriewer d'r August sich deengt [7]) frääd [8]).

„Nu kimmt de Reh [9]) an Dier August,"
Schpricht nu d'r Napper Fritz.
Jetzt schmeiß Dich orndig in d'r Brust,
Un setz ob Deine Mitz'.
Du setzt auf diss'n Cylinder,
Thust meine Scharmillije im,
Wos Schlachtes schteckt nett derhinter,
Du wäßt doch wie ich bin!"

---

1) Napper = Nachbar. 2) gaan = geben. 3) Achte = Acht Uhr 4) geschlaan = geschlagen. 5) zeihter = zieht er. 6) Klääd = Kleid. 7) deengt = tüchtig. 8) frääd = freut. 9) Reh = Reihe.

Haar [1]) moolt'ne [2]) nu sei Gesicht,
Mit Koll [3]) arscht richtig aan.
„Waar Du nu bist“ d'r Fritz jetzt schpricht,
„Soll sicher Käner saan.
Waar Dich jetzt sieht, dänkt im nu,
Du bist aus farne Land,
Wie häßt's doch gleich, glääb [4]) Kammeru,
Wuus gitt dan Sunnebrand!“

Nu giehnse Bäde außen Haus,
's ward de hechste Zeit,
Un wannern arscht im Nachtesgraus,
Hin noch d'n „lange Veit“.
Dan schittelnse [5]) nu d'n Zaun,
Bränge de Gartenthier in d'r Fluuth.
Wie Bäde ihr Wark beschaun,
Do befindenses vor gut.

Sie giehn nu wätter guten Muth's,
Doch pletzlich sat [6]) Aener betroff'n:
„Kammerad mier schwaant nischt gut's,
Aene Katz is iewern Waag [7]) geloff'n [8])!“
Un wiese kumme in annerer Schtrooß [9]),
Do sah'n se a halles Licht.
Gleich saat d'r Fritz: „Dis paßt fomoos,
Dos is dein Schteier [10]) Wicht.

Do kumme dissen Anreesoomd,
Viel junge Leit in Haus,
Die gießen Blei un halten aan,
Bis geenge Morring naus!“

---

1) Haar = Er. 2) moolt'ne = malte ihn. 3) Koll = Kohle. 4) glääb = glaube. 5) schittelnse = schütteln sie. 6) sat = sagt. 7) Waag = Weg. 8) geloff'n = gelaufen. 9) Schtrooß = Straße. 10) Schteier = Steiger.

Sie giehn off'n Garten zu,
Reißen ob vom Zaun Schtacketen.
Doch pletzlich in än Nu,
Gitt'r ganse Zaun gaar flöten.

Nu giehn se an d'n Haus nahnt draan,
Setzen sachte aan äne Fahrt,
Un Fritz fängt zu August aan:
„Nu ower Ruh bewahrt!
Nu mach Dich draan, un schteig arscht nauf,
Ich bleib hie unten schtiehn,
Un paß derweile richtig auf,
Su ward's am Besten giehn.

Wänn d'r Holsbock [1]) off'n Schorrschtään [2]) schtieht,
Su kumm mant eilig zurick,
Domit wänn m'r morring dis Haus ansieht,
Bewunnert unner grußes Geschick!"
Und richtig wieses ausgedacht,
Su isses a geschah'n,
D'r August hott'n Holsbock naufgebracht,
Un will sich ä Biss'l besah'n [3]).

Of ämool rännter sachte draan,
D'r Holsbock kimmt in wanken,
Im Haus fängt Alles zu schreie aan,
D'r August verliert de Gedanken.
D'r Fritz nimmt rasch wack [4]) de Fahrt,
Lett d'n August nu im Schtich,
Im Haus sich Alles zusammeschaart,
Un schreit gans farchterlich.

---

1) Holsbock = Sägebock. 2) Schorrschtään = Schornstein.
3) besah'n = besehen. 4) wack = weg.

D'r Fritz will sich verschteck'n,
Schpringt eiligst in d'n Schtall.
Zum Unglick is vergass'n wos zu verdecken,
Un haar kimmt hie zu Fall.
Haar ampelt nu mit Bään [1]) un Arme,
Un rufft: „Leit halleft [2]) mier doch,
Ach hottän Käner hie erbarme,
Ich versauf in diss'n Loch!"

D'r August off'n Dach rufft: „Hillef!"
Un schauerlich klingts do runter.
Von unten schreit d'r Fritz nu nauf,
Die Sach ward immer bunter.
Sie schreie Bäde im d'r Wett,
Vergaablich [3]) is ihr Schreie,
Doch Käner häert [4]) ihr Duett,
Bis geenge morring im „Dreie [5])".

Do fah'rn [6]) Kammeraden aan [7]),
Un häern dis gruße Geschrei.
Zuarscht kann Käner vor Schreck wos saan [8]),
Bis dasse nahnt d'rbei.
Do sat ä Jeder „Alle Blitz"
Wos machst Du bei Dän Schteier,
Du wäßt Du mußt aanfah'rn Fritz,
Dos is ju ungeheier!"

Doch Fritz sat: „Ich dänk ewig draan,
Meine Schuld is mier bewußt,
Kammeraden nammt Eich seiner aan,
Off' Dach do sitzt d'r Gust.

---

1) Bään = Beine. 2) halleft = helfet. 3) Vergaablich = Vergeblich. 4) häert = höret. 5) Dreie = Drei Uhr. 6) fahr'n 7) aan = zur Arbeit gehen. 8) saan = sagen.

Es is uns klaar mier sein verluurn [1]).
Wänn m'r uns hiedriewer freegt [2]),
Zu Schtroof [3]) kumme mier beis Buh'rn,
Oder waarn gaar obgelegt [4])!"

Wie d'r August d'n Dach runterkaam,
Un sie soong [5]) dis schiene Bild,
's Lach'n gaar kä Aend wieder nahm,
Sätz thatense wie wild.
Doch nett d'r Fritz un d'r Gust,
Die waarn niedergeschlaan.
Un ihrer Schuld sich vull bewußt.
Weil sie wos Schlachtes [6]) gethan.

Sie ginge nu häm [7]) un legten sich hin,
Die Schicht feierten sie aus,
Sie wollten arscht waarn [8]) annerscht zu Sinn,
Un sah'n wu die Geschicht schluug naus.
Dan sallem Tog kreengse Beschääd [9]),
Sie sollten kumme zu Verlasen,
Un Bäde saten sich vull Lääd [10]):
„Nu sein mier Barkleit [11]) gewasen!"

Gans schlimm fuul [12]) die Geschicht nett aus,
Schtroof hattense [13]) nett [14]) gekricht,
Sie fuh'rn wie frieher noch rein und raus,
Noch manche liewe Schicht.
Un wännse schpäter Schträäche [15]) huuern,

---

1) verluurn = verloren. 2) freegt = fraagt. 3) Schtroof = Strafe. 4) obgelegt=weggejagd. 5) soong=sahen. 6) Schlachtes= Schlechtes. 7) häm = zu Hause. 8) waarn = werden. 9) Beschääd = Bescheid. 10) Lääd = Leid. 11) Barkleit = Bergleute. 12) fuul = fiel. 13) hattense = hatten sie. 14) nett = nicht. 15) Schträäche = Streiche.

Su fungese Bäde aan:
„Lott mant die Bengels ungeschuurn,
Mier haans [1]) frieher a gethan!“

1) haans = habens.

Daar gruße Wassermangel im Jahr 1892.

Wänn hie bei uns off'n Barring [1]),
Sich zeing wieder de arschten Larring [2]),
Wänn aus d'n Thool [3]) un von d'r Heh',
Geschmolsen ist d'r viele Schnee.
Wänn All'n ward äs Hartz [4]) su weit,
Weil kimmt die schiene Friehlingszeit.
Su ward die Froog [5]) oft aangeschtimmt:
„Wie wull bei uns d'r Summer kimmt?“

Zu hußes a im 92ziger Jahr,
Wie aam [6]) d'r Schnee geschmolsen war.
„Ach Gott“ saten [7]) Viele mit Kummer,
„Wänns doch mant wier [8]) ä treeger [9]) Summer,
Domit m'r hier nett wieder saan [10]),
Von viel'n Wass'r, wos mier schteets haan.
Domit nett wieder saat Jung un Alt:
„Wie is d'r Summer ower naß un kalt!“

D'r Friehling troot nu prächtig ein,
Un brachte hauptsachlich Sunneschein.
Bis daß m'r hie of Fald un Fluur,

1) Barring = Bergen. 2) Larring = Lerchen. 3) Thool = Thal. 4) Hartz = Herz. 5) Froog = Frage. 6) aam = eben. 7) saten = sagten. 8) wier = würde. 9) treeger = trockner. 10) saan = sagen.

Von d'r Arbt all soog manniche Schpuur.
Do kame an än schiene Morring,
Of's Neie wieder Gramm und Sorring.
's rähnte wieder sän alten Schtrich,
Un alle Frääd [1]) drim wieder wich.

„Nu hamersch [2])" saten alle Leit,
„Jetzt kimmt wieder die alte Zeit,
Wudraan dis mant moog lieng,
Daß mier dan viel'n Rähn [3]) hie krieng?"
„Ihr freegt [4]) nu gaar noch wudraan?
Junge Annere nu wieder aan.
Dis leit bluus an unnern Ort,
Daar lett de Wolleck'n nett fort!"

Un äne Wolleck [5]) is wie äne Bloos [6]),
Sie helt sich zusamme ganz fermoos.
Doch rännt se pletzlich wu aan,
Su braucht m'r käne Angst im Rähn zu haan.
Drim sa ich a mit Racht und Fuug,
Mier lieng äänfach hie zu huuch [7]).
Ower trotzdan musses Jeder geschtiehn,
In Annerschbarrig isses daar Heh waang [8]) schien.

Dänn deshalb is hie a d'r Reiz,
Un die Ahnlichkäät mit'r Schweiz.
Iwer Wiesenwachs känne mier nett klaan [9]),
Obgleich m'r mit Kartoff'ln kä Glick hie haan!
„Nu ja" sate jetzt wieder äne Fra [10]),
„Kartoff'ln krieng mier doch hieha.
Wie lang hot m'r off'n treeng Summer gewart,
M'r ward ju schließlich waff'rhart!"

---

1) Frääd = Freude. 2) hamersch = haben wir es. 3) Rähn = Regen. 4) freegt = fragt. 5) Wolleck = Wolke. 6) Bloos = Blase. 7) huuch = hoch. 8) waang = wegen. 9) klaan = klagen. 10) Fra = Frau.

Nu kaam d'r Summer, noog All'n ihr'n Sinn,
Su ginger ohne Rähn a hin.
Un seit lange, lange Woch'n,
Waar gut Watt'r uunnterbroch'n.
Nu huur m'r Viele wieder määne:
„'s kännte dreist all wieder rähne!"
Jedoch d'r Rähn waar zu Aend,
's Bloot [1]) hatte sich jetzt gewänd.

Un brooch [2]) ä neier Tog nu aan,
Su dachte Jeder mit Schreck'n draan.
Dänn machtig brännten de Sunneschtrahl'n,
Un verursachten Viel'n de greßten Qual'n.
Und draußen of Fald un Fluur,
Do sog m'r d'r Hitz' deitlichste Schpuur.
Un uumdrein [3]) von farn un nah,
Drohte a noch de Chollera.

Un jetzt gaar mit Gramm und Kummer,
Klat'n Viele iewer zu treeng [4]) Summer.
Doch ohne Rähn gings wätt'r Tog un Nacht,
Un trotzdan de Torner [5]) äne Fahrt gemacht.
Su schtellte sich doch kä Imschlook [6]) ein,
's schien wie wänns zu Aend sollte sein.
Dänn wänn sinst daar Verein hatte wos unternumme,
Su hatte m'r gewehnlich än Nass'n bekumme.

Die Arndt [7]) waar mitt'r Zeit eingebracht,
Un hatte sich gans gut gemacht.
Jetzt ower kaams, daß m'r jeden Tog,
Nong Wasserschtand im Oderdeich soog.

---

1) Bloot = Blatt. 2) brooch = brach. 3) uumdrein = obendrein. 4) treeng = trockenen. 5) Torner = Turner. 6) Imschlook = Umschlag. 7) Arndt = Ernte.

Dänn lang kunntes nett me reck'n,
Dis sate sich Jeder mit Erschreck'n.
Drim schluchzten Mehere: „Ach arme Gemään [1]),
Du mußt verdorschten, kimmt balle kä Rähn!"

Doch schlachter wuursch von Tog zu Tog,
De Wass'r ließen fortwahrend noog.
Su kaams dänn eh'r m'r sichs gedacht,
Wuur in Faweriken [2]) Schicht gemacht.
„Paßt auf" hußes [3]) wos mier arlaam [4]),
In wech'r Angst mier im Winter schwaam [5]).
Dänn kimmt arscht Eis, Frost und Schnee,
Su häern [6]) mier wos, dänn Hunger thut weh!

Aengstlich wuursch Viel'n zu Sinn,
In Bett legte sich Mannicher nett hin.
Bei jeden Gereisch in d'r Nacht,
Wuur Alles im Haus muntergemacht.
Doch ohne wos zu passiern verging die Zeit,
„'s hot nischt zu saan [7])" saten sich de Leit.
Un äs wuur dervon nett me geschproch'n,
Bis dasses huuß: „'s is eingebroch'n!"

Jetzt wuur ä Tumult un ä Geschrei,
M'r langte eiligst Polezei.
Alles waar außer Rand un Band,
Jeder lof nong Interland [8]).
„Na ower" hußes „is dis ower schtark,
An hall'n Tog schtahl'nse su viel Mark.
Do theets ju Nuuth [9]) in unner Sanc,
Hette Jeder än feierfesten Schrank." —

---

1) Gemään = Gemeinde. 2) Faweriken = Fabriken. 3) hußes = hieß es. 4) erlaam = erleben. 5) schwaam = schweben. 6) häern = hören. 7) saan = sagen. 8) Interland = Untere Stadttheil. 9) Nuuth = Noth.

Un wahrscheinlich seins a Meh' [1]),
Die schtahl'n sich'r nog d'r Reh.
Sie fange äänfach unten aan,
Bis daß m'rsche in Ewerland [2]) haan [3])!
Un kaum wuur dis gesaat,
Do wuur von Viel'n fortgejaht.
Dänn Jeder dachte in dan Wahn,
De Reh [4]) wär an ihn all draan.

Bluus Aener [5]) sate mit greßter Ruh:
„Bei mier faßt lächzen [6]) Käner zu,
Dänn ich muß schteets unner Vermeeng [7]),
Meiner Fra untern Koppkiss'n leeng [8]).
Un deshalleb hoob ich käne Sorring,
Do leits mier sicher un geborring.
Dänn eher Aener kimmt an Portmane,
Muß meine Alte arscht in d'r Heh."

„Un dis dos wäß ich gans beschtimmt,
Daß die su lächzen Käner nimmt.
Doch sollte Aener su frach doch sein,
Un brech in meiner Wuhning ein,
Beseeg dänn bei Tog sei Misgeschick,
Meine Alte brechter mier wieder zurick.
Drim bin ich a sicher in män Quartier,
Dänn meine Alte langt Käner mier!"

Nu kaams dänn, daß in manning Haus,
M'r blies nu gaar de Lamp nett aus.
D'r Zuschtand wuur jetzt a immer,
Von än Tog zum Annern schlimmer.

---

1) Meh'=Mehrere. 2) Ewerland=Obere Stadtheil. 3) haan = haben. 4) Reh = Reihe. 5) Aener = Einer. 6) lächzen = so leicht. 7) Vermeeng = Vermögen. 8) leeng = legen.

Dänn äs fung a in d'r Gescheftswalt aan,
Un Jeden Gescheftsmann huur m'r klaan[1]):
„Ach Gott jetzt kimmt de Weihnachtszeit,
Un nu kä Gald unter de Leit!"

„Jetzt is nett allään Sunntigsruh[2]),
De Woch'ntoge kumme a derzu.
Wänns nu nett balle ward gelinder,
Su wards vor uns ä schlachter Winter!"
M'r soog[3]) drim meh' wie frieher in d'r Karrich[4]),
Die Gescheftswalt vertraten aus Annerschbarrig.
Un Jeder hie aus unnerer Gemään[5]),
Daar batte im Schtill'n jetzt im Rähn.

Un pletzlich nu mit än Mool,
Waar Frääd of Barrig un im Thool.
's ruffte Jeder, Klään un Gruuß:
„Gott loom Dank, jetzt gitt's luuß!"
„Ach guckt doch" schtimmte äne Fra mit ein:
„'s rähnt ju gaar von uum[6]) rein."
„Na horrich," fung ihr Mann jetzt aan:
„Dis hott's doch ower immer gethan!"

„Nu schweig" ruffte se „hoob[7]) mich nett zum Besten,
Sinst rähnts schteets aus Sied un Westen.
Un heit guck hin, un glääb[8]) män Worten,
Rähnts nu gaar huuch aus Norden.
Paß auf, m'r markt's nett of d'r Schteet[9]),
Unnere Aard[10]) hot sich sicher gedreht,
Nu sitz'n mier drinne in d'r Glämm,
Mier sein hie gaar nett derhäm[11])!"

---

1) klaan = klagen. 2) Sunntigsruh = Sonntagsruhe. 3) soog = sah. 4) Karrich = Kirche. 5) Gemään = Gemeinde. 6) uum = oben. 7) hoob = habe. 8) glääb = glaube. 9) Schteet = Stelle. 10) Aard = Erde. 11) derhäm = zu Hause.

Doch schließlich rähnte äs nett lang,
Un Kellt und Schnee waar wieder im Gang.
Sugaar bei d'r Kellt an än Morring,
Huur m'r Alles laabhaft schtorring[1]).
Un allerwaang wuurn die Worte geschproch'n:
„Of d'r Hoffning[2]) haanse eingebroch'n!"
Doch de Hoffning ließ se giehn zu Schanden,
Weil se nischt zu schtahl'n aanfanden.

Obgleich nu Alle sich gedacht,
Daß Weihnachten hette wull Rähn gebracht.
Su hatte dis a fahlgeschlaan,
Dänn äs fung deengt[3]) zu Schneie aan.
Drim schittelte bedänklich Mannicher d'n Kopp,
Un sate: „Friern de Wass'r uns ob,
Tritt disser Zwelschtand noch ein,
Dänn laab wull[4]) du Gänsewein!"

„Laabt wull ihr Barge, du schiener Forscht[5]),
Wänn ihr wieder grient[6]), sein mier verdorscht[7])!"
„Ach liewer Gott" ruffte Jeder aus,
„Mach doch bluus ä Aend hiedraus.
Mier woll'n ju a nett wieder klaan,
Wänn mier viel'n Rähn hie haan,
Ach schtell doch bluus die Kellt jetzt ein,
Mier woll'n a schteets zufrieden sein!"

Jetzt wuursch nu ower de hechste Zeit,
's sollten nämlich viele Leit,
Von d'r Gruub d'n Forscht waarn iewergaan,
Wänn sich nett balle ließen Wass'r sahn.

---

1) schtorring = sprechen. 2) Hoffning = Grube Hoffnung. 3) deengt = tüchtig. 4) laab wull = lebe wohl. 5) Forscht = Forst. 6) grient = grünet. 7) verdorscht = verdorstet.

Drim blickte ängstlich Jung un Alt,
Wännse huern[1]) von d'r Arbt im Wald.
Dänn obgleich in d'r Aard[2]) ward nett geschuunt[3]),
Su waarnse[4]) doch dis nett gewuhnt.

Mit Seifzen, Schluchzen und mit Klaan[5]),
Brooch ä Tog[6]) nong Annern aan.
Un in d'n Schtroßen un d'n Gass'n,
Doch log d'r Schnee in grußen Mass'n.
Daß fast sugaar manniches Haus,
Kaum guckte aus d'n Schnee noch raus.
D'r Schneeflug kreeg gaar käne Bahn,
Und fortwahr'nd blieb mit Schneie draan.

Nu waarsch[7]) mool wieder su Tog,
Daß m'r ängstlich dan Watt'r zusoog.
Un gerood waarsch gewiß gemacht,
Dasses verbei waar mit d'r Arbt im Schacht.
Do kam pletzlich Aener im Galopp,
Trotz grußer Kellt im blusen Kopp,
Un ruffte laut mit frädiger Schtimm:
„Paßt auf, 's gitt mit Rähne im!"

„Nu lott mant Alles schtiehn[8]) und lieng,
Mei Barometer is geschtieng!"
„Nu horrich" hußes nu von All'n,
Wänns rähne soll su muss'r doch fall'n!"
„Un dänn" fruug äne Fra[9]) nu wichtig:
„Gitt dänn Deiner a wull richtig?
Dänn mei Alter hot än mitgebracht,
Daar hot's all eftersch falsch gemacht!"

---

1) huern = hörten. 2) Aard = Erde. 3) geschuunt = geschont. 4) waarnse = waren sie. 5) Klaan = Klagen. 6) Tog = Tag. 7) waarsch = war es. 8) schtiehn = stehen. 9) Fra = Frau.

Inhalts-Verzeichniß

des VIIII. Heftes.

Hermann Merkel, St. Andreasberg i. Harz.